

# uutislehti

Keskiviikkona 17. elokuuta 1977 Numero 10

## Tukkipuuta Hallan sahalle Saimaan kanavan kautta

**Kesän aikana uitetaan Hallan sahalle Kotkaan kokeilumielessä ensimmäisen kerran tukkipuuta Saimaan kanavan kautta. Kaukaisimmat tukit tulevat Pohjois-Karjalasta saakka. Hallaan hinatun uittopuun kokonaismäärä on runsaat 14 000 m<sup>3</sup>. Kuljetuksesta vastaa Tehdaspuu Oy:n uittojaos.**



— Ryhdyimme koemielessä uittamaan kesäkuussa Saimaan kanavan kautta Kymmin omista metsistä hakattua mäntytukkia. Puuta on tullut Joensuun ympäristöstä ja ns. Saimaan altaan alueelta. Uitto on toistaiseksi sujunut varsin hyvin, toteaa hankintapäällikkö **Pentti Solin** yhtiön metsäosastolta.

— Tukkipuun uitto on kesäaikana melkein välttämätöntä, sillä vedessä puun säilyvyys on taattu pitkänkin aikaa. Keskikesän viikot ovat tukkipuun kannalta vaikeita, sillä kaadettu puu saattaa pahimmassa tapauksessa sinistyä jo kahdessa viikossa niin paljon, että sahatavaraan tulee värivirheitä, sanoo Solin.

### Tehdaspuulla kokemusta kanavauitoista

Tehdaspuun uittopäällikön **Jukka Kunnarin** mukaan raakapuun uittokuljetukset Saimaan kanavalla aloitettiin jo v. 1971. Tällöin hinattiin Ruotsista ostettua myrskytuhoalueiden puuta

Lappeenrantaan Kaukasyhtiön sellutehtaalle. Sen jälkeen Tehdaspuu on jatkanut uittotoimintaa kanavalla vuosittain. Erona tämän kesän uittoihin on se, että aikaisemmin uitettiin puuta yksinomaan altaalta ylöspäin, mutta nyt tuodaan nippulauttoja ensimmäisen kerran kanavaa pitkin alaspäin. Tällä uittokaudella uitetaan kanavan kautta kaikkiaan 60 000 m<sup>3</sup> puuta. Suurin osa tästä on Sunilaan toimitettavaa kuitupuuta.

— Aikaisempien vuosien kokemukset ovat luonnollisesti helpottaneet nyt tehtyä kokeilua. Nippulauttojen hinaaminen on sujunut entiseen tapaan suuremmilla vaikeuksilla. Hankaluutena tässä työssä tosin ovat lyhyet sulkujen välit. Pystymme hinaamaan sulkultaassa vain 33 nipun tukkilauttaa kerrallaan. Tämä aiheuttaa sulkujen kohdalla edestakaisin ajoa runsaasti. Jonkin verran työtä on hankaloittanut myös se, että kanavan liikennesäännön mukaan kaikki muu vesiliikenne menee uittojen edelle,

kertoo Kunnari.

Hallan sahatukeille kertyy kanavan kautta uittomatkaa 400—500 km. Varsinainen kanavauitto pystytään viemään läpi kahdessa viikossa. Saimaan kanavan pituus on kaikkiaan 43 km. Ravansaaresta, joka sijaitsee Viipurin lähistöllä, tukkien matka jatkuu valtavisaa merilautoissa suoraan Hallan edustalle.

### Hallassa laaja tukkien vesivarasto

Metsäosaston hankintametsänhoitaja **Jussi Seppälä** kertoi, että Hallassa tukit varastoidaan kesäkautena aina veteen. Tilavaan vesi-



## Repoveden kansallispuistosuunnitelma

Repoveden alueelle Pohjois-Valkealaan suunnitellusta kansallispuistosta julkisuudessa käydyin keskustelun johdosta yhtiö tiedottaa seuraavaa:

Maanomistajalla on oikeusjärjestyksemme perusteella oikeus käyttää oman harkintansa mukaan maataan metsätalouden harjoittamiseen yksityismetsälakia noudattaen.

Yhtiön metsien hoidossa noudatetaan järkipärisen metsänhoidon periaatteita ja menetelmiä. Kymmenen vuoden välein metsät inventoidaan ja sen tulosten perusteella laaditaan taloussuunnitelma. Se sisältää yksityiskohtaiset suunnitelmat metsien hakkuista, uudistuksista, ojituksista ja muista järkipärisen metsänhoidon edellyttämistä toimenpiteistä. Suunnitelmat jätetään yksityismetsien valvontaa suorittavan kunkin alueen piirimetsälautakunnan hyväksyttäväksi.

Näin on menetelty myös Repoveden metsien kohdalla. Se seikka, että kansallispuistokomitea äskettäin julkistetun mietinnön mukaan suunnittelee perustettavaksi alueelle kaukana tulevaisuudessa kansallispuiston, ei anna yhtiölle aiheutta poiketa hyväksytyistä hakkuusuunnitelmista.

Mikäli valtiovalta kuitenkin jo tässä vaiheessa haluaa neuvotella mahdollisista rajoituksista Repoveden metsien käytössä sekä niistä yhtiölle aiheutuvasta vahingonkorvauksesta, on yhtiö siihen tietenkin aina valmis.

varastoon mahtuu kerrallaan jopa kahden kuukauden tukkitarve. Sahatukkeja ei ole mahdollista pitää vedessä kuitenkaan vuotta kauempaa ilman vaurioita. Kuitupuuta sen sijaan voidaan varastoida vedessä huomattavasti pidempäänkin, toteaa Seppälä.

**Tehdaspuun uittopäällikkö Jukka Kunnari (vas.) ja Kymiyhtiön hankintametsänhoitaja Jussi Seppälä Soskuan sululla.**

## Mitä mieltä lehdistä?

Yli 1300 yhtiöläistä ja yhtiön eläkeläistä saa syyskuun alkupäivinä kyselylomakkeen, jossa tiedustellaan vastaajien mielipiteitä yhtiön henkilöstölehdistä sekä muusta sisäisestä tiedottamisesta. Samoin lomakkeessa on muutamia yhtiötä koskevia tietovisailu-tyyppisiä kysymyksiä. Kysely tapahtuu nimettömänä.

Tiedotusosasto toivoo, että kaikki lomakkeen saajat täyttäisivät sen ja palauttaisivat mukana seuraavassa palautuskirjekuoressa tiedotusosastolle 20.9. mennessä.

Tiedotusosasto toivoo vielä, että vastaajat lukisivat Kymiyhtiö-lehden ja Uutislehden tämän vuoden numeroita tavallista huolellisemmin.

## Sahatavaran lajittelu-seminaari Soinlahdessa

Kansainvälinen sahatavaran lajitteluseminaari järjestettiin elokuun alkupäivinä Soinlahdessa. Seminaarin osanottajat olivat eri maiden vientiagentteja, joille esiteltiin Soinlahden uutta lajittelustandardia. Seminaari järjestettiin nyt ensimmäistä kertaa Soinlahdessa. Sahateollisuuden myyntijohtaja P.-E. Löfin mukaan seminaarin tarkoituksena oli löytää sellainen sahatavara, joka tyydyttää ostajaa, mutta jota Soinlahti myös pystyy valmistamaan.

Seminaarin osanottajille oli valmiiksi lajiteltu puutavara-paketteja, jotka he lajittelivat seminaarin aikana uudelleen.

Kahden päivän aikana lajiteltiin kaikkiaan 22 eri sahatavaradimensiota ja -laatua. Jokaisessa erässä tarkasteltiin ensin yksittäisiä sahatavarakappaleita ja sen jälkeen keskusteltiin erän yleisvaikutelmasta.

Isännöitsijä Matti Turja kertoi seminaarin vaatineen osanottajiltaan herpaantumaton tarkkaavaisuutta. "Käsitteäkseeni seminaari antoi vientiagentteillemme melko yksityiskohtaisen kuvan Sonos-sahatavaran laadusta ja niistä muutoksista, joita sahalla on toimeenpantu. Toisaalta seminaari antoi sahan edustajille kallisarvoisia tietoja niistä vaatimuksista, joita eri ostajat asettavat nyky-

sin sahatavaralle. Vastaavaa vertailuaineistoa saadaan tuskin millään muulla tavalla", sanoi isännöitsijä Turja.

Seminaariin osallistuivat Dennis Delaney (Finnish Unitimber, Lontoo), Wolfgang Eck (Schues & Nordström, Bremen), Jaap Elenbaas (Northern Agency, Amsterdam), Pierre Ivan de Saligny (Bulow Bennet, Brüssel). Jan Olof Sundblad (Oy Gustaf Öhrn Ab, Helsinki) sekä Kymi-yhtiöstä myyntijohtaja P.-E. Löf, myyntipäällikkö Hugo Mandeville, isännöitsijä Matti Turja, sahanhoitaja Tapio Pihlaja ja lautatarhanhoitaja Pertti Liikala.

Seminaarin osanottajat lajittelivat kaikkiaan 22 eri sahatavaradimensiota ja -laatua. Yksittäisistä sahatavarakappaleista syntyi myös keskustelua, jota tässä johdattelee myyntijohtaja P.-E. Löf.



## Työt jatkuneet koko kesän

# Karkkilan valimo uudistuu

Valimon automaattivalimon ja Zimmermann -osaston hiekanvalmistamoiden yhdistäminen sekä valukappaleiden puhdistukseen käytettävän Guttman-koneen lastauslaitteen korvaaminen mekaanisella nostolaitteella, manipulaattorilla, olivat merkittävimmät uudistuskohdet Karkkilan valimossa kuluneen heinäkuun aikana.

Uudistustyöt kuuluvat osana Karkkilan valimon uudistus-suunnitelmien ensimmäiseen toteutusvaiheeseen, joka saadaan päätökseen vuoden loppuun mennessä.

"Hiekanvalmistamoiden yhdistäminen tulee vähentämään valimopölyä samalla, kun se merkitsee huoltokustannusten alentumista. Uudistusten yhteydessä on nimittäin vähennetty melkoisesti valimon hiekankuljettimien määrää ja uudistetut kuljettimet tullaan koteloidaan", toteaa Karkkilan tehdasryhmän päällikkö Reino Sandelin. Uuden manipulaattorin asentaminen valukappaleiden puhdistuskoneeseen yhteyteen tulee Sandelinin mukaan merkitsemään ennen

kaikkea puhdistuskoneella tapahtuvan työn keventymistä.

"Puhdistuskoneelle asennettu manipulaattori on ensimmäinen tämäntyyppinen sovelutus, ja jos koeajovaiheen tulokset osoittautuvat hyväksi, voidaan vastaavanlainen manipulaattori ottaa käyttöön mm. valimon automaattisen lamellikuljettimen alkupäässä valukappaleiden nostossa kuten myös uuden, vuodenvaihteessa valmistuvan furaanihartsikaavaamon mekanisoidulla linjalalla", sanoo Sandelin.

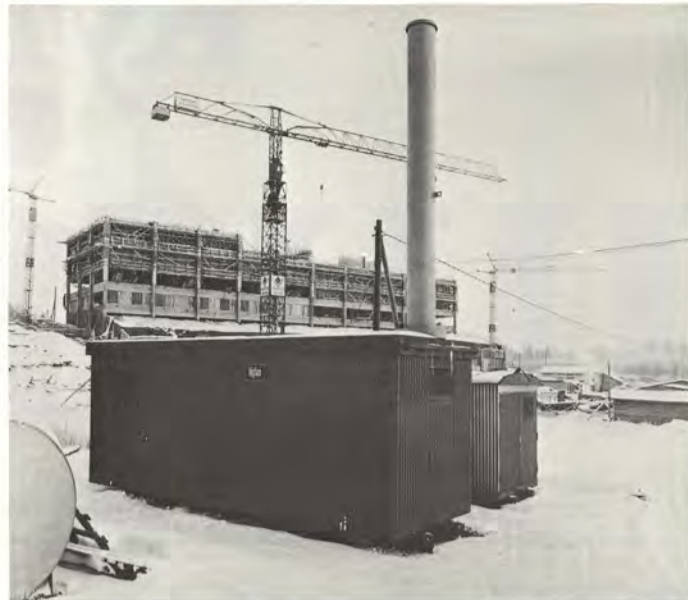
Muina uudistuksina valimossa toteutettiin heinäkuun aikana mm. Zimmermann-koneen valukappaleiden tyhjennyspaikan kotelointi. Tällä toimenpiteellä pyritään poistamaan työkohteen melu- ja pölyongelmia.

Kesäloman aikana suoritetuissa uudistus- ja korjaustöissä on Sandelinin mukaan pyritty käyttämään mahdollisimman paljon valimon omaa henkilökuntaa. Uudistustöihin on osallistunut Kymin Metallin Heinolan tehtaan lisäksi myös ulkopuolisia yrityksiä.

Alustavan aikataulun mukaan siirtyä Karkkilan tehdasryhmän Helsingin konepajan tuotantotoiminta Helsingistä Karkkilaan vuoden 1979 alkupuolella. Kymi-yhtiön hallitus hyväksyi viime kesäkuussa noin 3,7 milj. markan määrärahan Helsingin konepajan koko tuotannon siirtämiseksi Konalasta Karkkilaan. Tehdasryhmän päällikön Sandelinin mukaan myönteisen rahoituspäätöksen myötä ryhdytään välittömästi konepajasiirron yksityiskohtaiseen suunnitteluun.

Karkkilan tehdasryhmän Helsingin konepajan tuotanto on keskittynyt Santasalo -vaihteiden koneistukseen ja kokoonpanoon. Tehdasryhmän Karkkilan konepajalla suoritetaan Santasalo -vaihteiden raskas koneistus. Helsingin konepajan palveluksessa on tällä hetkellä 120 henkilöä.

Neuvostoliittolaiset ja suomalaiset vieraat isäntineen (vas.) Harry G. Wiklund, Heikki Kellokoski, J. Toll, V. V. Ustinov, Antti Örmälä, I. I. Gaidajenko, Kurt Swanljung, V. A. Rahmanin, A. Rikka ja K. Gluschkoff.



## Kymin Metallilta laitteita Kostamukseen

Kostamuksen laitetoimituksista tehtiin ensimmäiset sopimukset viime heinäkuussa. Kymin Metallin Heinolan tehdas teki Finn-Stroin kanssa sopimuksen viiden siirrettävän Högfors-lämpökeskuksen toimittamisesta Kostamukseen.

Kostamukseen toimitettavista Högfors-lämpökeskuksista kaksi on teholtaan 2000 Mcal tunnissa, kaksi 1250 Mcal tunnissa ja yksi 500 Mcal tunnissa. Siirrettävien Högfors-lämpökeskusten toimitukset Kostamukseen tapahtuvat elo-lokuun aikana.

Lämpökeskukset tulevat Kostamus-hankkeen rakennusaikaiseen käyttöön. Kaksi 2000 Mcal/h lämpöä tuottavaa lämpökeskusta on tarkoitettu kaupungin majoitusalueen ja työmaatukikohdan lämmitykseen. 500 Mcal/h lämpöä tuottava lämpökeskus sijoitetaan teollisuusyömaatukikohtaan. Kaksi 1250 Mcal tunnissa lämpöä tuottava Högfors-lämpökeskusta huolehtivat Kostamuksessa neljän kerrostalon lämmityksestä. Lämpökeskukset otetaan käyttöön elo-lokuun aikana.

## Neuvostoliiton kaupan edustajia vierailulla

Päätös suomalais-neuvostoliittolaisen kauppakamarin uuden toimiston avaamisesta Leninradiin oli tärkein tapahtuma matkalla, jonka Neuvostoliiton ulkomaankauppaministeriön, kauppaja- ja teollisuuskamarin, suomalais-neuvostoliittolaisen kauppakamarin ja Finn-papin edustajat heinäkuussa tekivät Kymi-yhtiön Kuusankoskella sijaitseville tehtaille.

Vieraiden isäntinä olivat toimitusjohtaja Kurt Swanljung, johtaja Antti Örmälä, johtaja Heikki Kellokoski ja apulaisjohtaja Harry G. Wiklund. Yhtiön yleisesittelyn lisäksi vieraat tutustuivat PK 7:ään ja pääl-

lystyslaitokseen.

Vierailuun osallistuivat SNTL:n ulkomaankauppaministeriön protokollaosaston päällikkö V. A. Rahmanin, SNTL:n kauppaja- ja teollisuuskamarin pääsihteeri I. I. Gaidajenko, Helsingissä toimivan suomalais-neuvostoliittolaisen kauppakamarin pääsihteeri, konsuli A. Rikka, suomalais-neuvostoliittolaisen kauppakamarin Helsingin edustuston pääsihteerin sijainen V. V. Ustinov, Finn-papin NL:n osaston myyntijohtaja J. Toll sekä K. Gluschkoff, puunjalostusteollisuuden edustaja suomalais-neuvostoliittolaisessa kauppakamarissa Moskovassa.



## Sotakorkeakoulun oppilas-upseerit tutustumassa teollisuuteen

Sotakorkeakoulun oppilasupseerien ryhmä on parhaillaan suorittamassa teollisuusharjoittelua Kymi-yhtiön Kuusankosken tehtailla. Harjoittelu kuuluu sotakorkeakoulun talousopin kurssiohjelmaan.

Ryhmän valvojan, majuri **Juha Kainulaisen** mukaan teollisuusharjoittelun päämääränä on pyrkiä löytämään yhteinen kieli sotilaiden ja teollisuuden välille. Tämä on tärkeää, koska sotakorkeakoulun oppilaat joutuvat tulevaisuudessa virkatehtävissään monin eri tavoin teke-

misiin teollisuuslaitosten kanssa, painottaa majuri Kainulainen.

Yhdeksänhenkisen ryhmän tutustuminen Kuusankosken tehtaisiin alkoi 8.8. ja päättyi 19.8. Harjoitteluun kuuluu yhtiön edustajien luentoja, ryhmätöitä sekä tutustumiskäyntejä eri laitoksiin.

Harjoittelun suunnittelijoina ja vetäjinä toimivat yhtiön puolesta tuotekehityspäällikkö **Gustav V. Rosenqvist** ja hallintopäällikkö **Jarl Ginman**.



## Juantehdas esillä Savo -77 näyttelyssä



Juantehdas osallistui maatalousnäyttelyyn ensimmäistä kertaa sitten vuosisadan alun, kun sille oli varattu tilaa Juankosken kunnan osastolta Savo 77 -näyttelystä. Näyttely järjestettiin elokuun alussa Nilsiässä, ja siihen tutustui kolmen päivän aikana noin 50 000 kävijää. Juantehtaan osaston vieressä esiteltiin Suomen Metallikutomoa, joka on yksi Kymi-yhtiön osakkuusyhtiöistä.

Isännöitsijä **Lars Timgren**

Harjoittelun vetäjinä toimivat hallintopäällikkö **Jarl Ginman** (vas.) ja tuotekehityspäällikkö **Gustav V. Rosenqvist**. Hänen vas. puolellaan ryhmän valvoja, majuri **Juha Kainulainen**.

kertoi Juantehtaan osallistuneen maatalousnäyttelyyn edellisen kerran 1900-luvun alussa, jolloin tehdas valmisti myös maatalouskoneita. Nykyisin tehdas esittelee tuotantoaan pääasiassa kartonginmyyntimessuilla ympäri maailmaa. Tällä kertaa tehdas oli esillä Juankosken kunnan osastolla, joka esitteli kunnan elinkeinotoimintaa. Tehtaan esittelyn oli suunnitellut taiteilija **Topi Valkonen**.

"Ei tämä näyttely varsinaisesti myyntiä taida lisätä, mutta yhtiön maineelle se on hyväksi. Kyllä paikalliset isännät pistävät varmasti merkille sen, onko Kymi-yhtiö mukana näyttelyssä vai ei", arveli isännöitsijä Timgren.

## Uudistettu soodakattila I käyttöön lokakuussa

Kuusanniemen sulfaattisellutehtaan soodakattila I:n eli vanhan soodakattilan uudistustyöt ovat loppuvaiheissaan ja ensimmäinen koeponnistus on jo tehty. Toinen eli lopullinen vesipainekoe suoritetaan syyskuussa ja sen jälkeen voidaan kattila ottaa uudelleen käyttöön lokakuussa.

Maaliskuun alussa alkaneiden korjaustöiden yhteydessä purettiin vanhan kattilan alaosaa yhdeksän metrin korkeudelle ja korvattiin ns. compound-putkesta tehdyllä osalla. Samalla kattilasta poistettiin harppa ja syöttöveden esilämmitin eli ekonomaiseri muutettiin pystyputkirakenteiseksi. Myös suuri osa savukaasukanavista uusittiin.

Uudistustyöt ovat työllistäneet noin 100 henkilöä parhaimmillaan. Heistä 25 on ollut korkeapaineosien töistä vastanneen Götaverkenin palveluksessa. Omaa työvoimaa on käytetty lähinnä vain instrumentti- ja sähkölaitteiden purkamisvaiheessa sekä vanhojen laitteiden tarkistus- ja kunnostustöissä.

Kattilan kuiva-ainekapasiteetti pysyy uudistustyöstä huolimatta entisellään eli 520 tonnina kuiva-ainetta vuoro-

kaudessa. Turpiinin sähköteho on 13,8 MW. Nykyisen suuruisella sellutoiminnalla tullaan Kuusanniemen sellutehtaalla toimeen soodakattila 2:n kapasiteetilla. Siirtyminen täyteen kapasiteettituotantoon sellutehtaalla edellyttää myös soodakattila I:n käyttöönottoa.

## Jari kiinnostaa

Toista sataa yhtiöläistä on ilmoittautunut halukkaaksi lähtemään Jari -projektin tehtäviin Brasiliaan. Lähtevän ryhmän valinta suoritetaan tämän kuun aikana, ja lopullinen valinta myöhemmin syksyllä. Kymiltä Brasiliaan lähtee yhteensä kolmattakymmentä insinööriä, tekniikkaa ja ammattimiestä.

Portugalin kielen opetus alkaa valintojen tapahduttua. Muuta koulutusta annetaan lähtijöiden tarpeiden mukaan.

Ensimmäiset kymiläiset matkustavat Brasiliaan keväällä 1978 ja seuraavat saman vuoden kesällä ja syksyllä. Töiden kesto siellä vaihtelee kolmesta kuukaudesta yhteen vuoteen.

## Hallaan poikamies-asuntola

Kymi-yhtiön Hallan tehtaalla on otettu käyttöön poikamies-asuntola, joka käsittää neljä kahden hengen huonetta ja yhden yhdelle henkilölle tarkoitettua huonetta sekä yhteiset oleskelutilat, yhteiskeittiön ja sosiaalitilat.

Rakennus siirrettiin Hallaan Kuusankoskelta, jossa se oli Kni III-projektin käytössä toimistorakennuksena. Rakennuksen siirrosta huolehti Kymi-yhtiön Kuusankosken tehtaiden tehdaspalvelun rakennusosasto. Rakennus toimitettiin Hallaan valmiiksi kalustettuna ja asennettuna.

## Työsuojelun kustannuksia tutkitaan

Opiskelija **Risto Sirén** Turun kauppakorkeakoulusta tutkii tämän kesän ajan yhtiön työsuojelukustannuksia ja niiden jakoperusteita. Laudaturtyönä tehtävän tutkimuksen tarkoituksena on saada selville yhtiön työsuojeluun ja tapaturmiin liittyvien kustannusten jakautumat sekä kehittää osaltaan tällä tavoin ennaltaehkäisevää työsuojelua ja työterveydenhuoltoa. Tutkimusta tehdessä on haastateltu mm. vuoro-, kunnossapito- ja ylimestareita.

## Aeratorille asiakaslehti

Oy Aerator Ab:n uuden asiakaslehden ensimmäinen numero ilmestyi kesäkuussa. Asiakaslehden nimi on Lämppäri. Jatkossa Lämppäri tulee ilmestymään pari kertaa vuodessa. Lehti painetaan Kymin Paperin Kouvolan Kirjapainossa.

## Kirjapainon puhelinnumero muuttunut

Kouvolan Kirjapainon puhelinnumero on muuttunut 15.8. alkaen. Uusi numero on vaihde **11551**.

## Astralux 2000 — uusi paperilaatu Starilta

Kymi-yhtiön englantilainen tytäryhtiö Star Paper Limited on kehittänyt uuden Astralux 2000 -nimisen päällystetyn paperilaadun täydentämään yhtiön painopaperivalikoimaa. Tutkimus- ja kehitystyö vei aikaa useita vuosia.

Uusi paperilaatu on aiemmin markkinoilla olleiden Astralux-laatuojen tapaan tasaisen kiiltävä. Uudet ominaisuudet, joista merkittävimmät ovat kostealla

pyyhkimisen ja hankauksen kestävyys, on saavutettu käyttämällä uudentyypistä muovia paperin päällysteenä.

Astralux 2000:n edut saadaan parhaiten esille käyttämällä mahdollisimman vähän tekstiä. Uusi laatu mahdollistaa myös entistä syvempien värisävyjen käyttämisen painatuksessa. Paperia voidaan käyttää mm. offset-, kohopaino- ja silkipainotöissä.

## HENKILÖ-UUTISIA

### PERUSTUOTANTO

#### Kuusankoski



**Fred Kalland**

**Pentti Solin**

Oikaisuna edellisessä uutisledessä olleeseen metsäosaston organisaatiouudistukseen julkaisemme ylimetsänhoitaja **Fred Kallandin** ja hankintapäällikkö **Pentti Solinin** vastualueet. Ylimetsänhoitaja Kalland vastaa yhtiön puuntuotanto- ja maatalousalueiden käsittelystä sekä metsien maankäyttöasioista. Lisäksi hänelle kuuluvat yhtiön maatalousasiat, Nynäsin taimitarha sekä riistanhoitokysymykset. Hankintapäällikkö Solinin vastualueena on kaikki puun hankintaan ja vastaanottoon liittyvät operatiiviset toimet. Sekä Kalland että Solin ovat suoraan yhtiön metsäpäällikön, metsäneuvos Henry Kvistin alaisia ja toimivat omilla vastualueillaan hänen sijaisenaan. ➔

## Kuusankoski

Merkonomi Susanne Suho-  
nen osto-osastolta on 31.7.  
eronnut yhtiön palveluksesta.

## ELÄKKEELLE

## Kuusankoski

**Paperi:** Rakennusmestari Olli Aaltonen (25 palvelusvuotta), kuljetinvalvoja Martta Hakkarainen (21), siivooja Aino Hamari (17), porari Erkki Hyyrynen (38), suunnittelija Kauko Laitinen (20), siivooja Aino Levinsalo (17), keittiöapulainen Aune Liimatainen (24), hinnoittelija Ragnhild Lindberg (45), rakennustyöntekijä Meeri Linnankallio (26), rakennustyöntekijä Risto Marttila (20), siivooja Helvi Nevalainen (24), työnjohtaja Oiva Sahlberg (45), ylläjäittelijä Anna Salminen (31), mallienleikkaaja Eino Taina (26), riisimerkkaaja Impi Tikka (26), päivämestari Leo Tuominen (21) ja pituusleikkurin käyttäjä Toivo Vasten (17). **Perustuo-**  
**tanto:** Mestari Usko Forsström (37). **Kemia:** Happipullojen täyttäjä Martti Elojärvi (47).

## Juankoski

Tikkusihtimies Alvi Partala (31) ja sähköasentaja Niilo Tuomela (25).

## Halla

Rimoittaja Oiva Mäkinen (27), sosiaalitarkastaja Lilli Olsson (25) ja työnjohtaja Vilho Roos (42).

## Karkkila

Konttoristi Westa Björkman (44), hissinkuljettaja Aarne Heiskanen (30), sulattaja Väinö Kandolin (39), laitosmies Esko Kiilapuro (32), betonimies Veikko Klemola (28), piiripäällikkö Reino Kyrrö (17), roiskerautojen poistaja Helvi Laine (21), konttorin vahtimestari Arvi Lehtonen (30), koneenhoitaja Arvid Pettersson (19), kasaaaja Aarne Reunanen (38), pakkaaja Viljo Salminen (39), kattilan tarkastaja Niilo Suominen (30), huoltomies Nils Suominen (39), osastosihteerit Helmi Tuomi (36), lähettäjä Juho Tuomi (31), asuntolanhoitaja Vieno Vallivirta (17) ja puhelinmyyjä Maire Virtanen (34).

## Heinola

Työkaluviilaaja Aarne Enden (18).

## Salo

Siivooja Aili Thomander (22) ja varastomies Kyllikki Väänänen (24).

## Santasalo

Kortistonhoitaja Hilda Koski (36).

Avoimien ovien päivä  
Kuusanniemen sellutehtaalla

Kuusanniemen sellutehdas järjestää avoimien ovien päivän 3.9. klo 13—17. Tällöin sellun henkilökunnan sekä Kni III -projektiin osallistuneiden yhtiöläisten perheenjäsenillä on mahdollisuus tutustua Kuusanniemen sellutehtaaseen.

Ohjatut tehdaskierrokset alkavat sellutehtaan ruokalasta jokaiselta täydeltä tunnilta alkaen klo 13.

Eläkeläisten  
syysretket

Verlan lomakylä on varattu eläkeläisten syysretkiä varten 6.—13.9. Retkivuorossa oleville lähetetään henkilökohtainen kutsu.

Poppanan  
kudontaa  
opetetaan

Kuusaan kutomolla järjestetään kuusiviikkoinen poppanakankaiden kudontakurssi 5.9.—15.10. Ilmoittautumiset elokuun aikana ohjaaja Helga Nurkalle puh. 47 597 (ma ja ke klo 15—19 ja pe klo 14—18).

## Työsuojeluosasto muuttanut

Kuusankosken työsuojeluosasto on muuttanut 27.7. yhtenäisiin tiloihin Marsinkadulle, entiselle asunto-osastolle.

Työsuojeluteknikot toimivat entiseen tapaan työpaikkojensa palvelupisteissä: ts.teknikko Veikko Tolvanen Kymintehtaalla puh. 303, ts.teknikko Lasse Koivikko Kuusanniemessä puh. 548 ja ts.teknikko Erkki Viljakainen Voikkaalla puh. 264.

Marsinkadulla työskentelevät seuraavat henkilöt:

Johtava ts.päällikkö Teuvo Karhu puh. 102.

Ts.teknikko Pentti Pasanen puh. 396. Hän toimii mm. johtavan ts.päällikön sijaisena Kuusankosken työsuojelukysymyksissä.

Työhygieenikko Erkki Haarto puh. 396.

Ennakoilmoittautumisia ottaa vastaan selluteollisuuden työsuhdeasiain hoitaja Turo Blomberg. Alle kouluikäisten lasten mukaanotto tehdaskierrokselle ei ole toivottavaa.

Teollisuusväki  
retkelle  
Pytynlahteen

Jo perinteiseksi muodostunut teollisuusväen retki Kuusankosken seurakunnan kesäkodille liittiin Pytynlahteen järjestetään ti 23.8. Saunomisen ja kahvien ohella keskustellaan aiheesta ”kohti yhteistä eheyttä arkielämässä” ja kysellään, mikä on tervettä arkielämää.

Pytynlahteen järjestetään ilmainen linja-autokuljetus seuraavasti: lähtö Voikkaan seuratotalolta klo 17.30, reitti jatkuu Tähteenkatu — Kirjakaupankatu — Kymintehtaan seurakuntatalo — keskustan seurakuntatalo noin klo 17.50 — Pohjoistie — Kymenrannan Osuuskauppa — Pilkanmaan koulu — Pytynlahti. Paluukuljetus samaa reittiä.

Naisten  
kerhotoiminta

AKANAT tekevät marja- ja sieniretken Kotajärven erämajalle su 11.9. Auto lähtee Kansantalolta klo 9. Eväät mukaan.

YKKÖSET tekevät marja- ja sieniretken Sipilän erämajalle to 8.9. Auto lähtee klo 8 Huuhkan kaupalta ajaen reittiä Heinosen kauppa — keskusta — TS-Markkinat — Kuusaantie — Aholantie — Kymintehtaan srk.talo — Kymin asema — Lamminranta. Maksu 5 mk. Ilmoittautumiset puh. 47 012/243 elokuun aikana. Kerhoilta pidetään 15.9. Emäntinä Tipuset.

Kuusaan ja Voikkaan naistenkerhojen toimihenkilöiden neuvottelukokous pidetään Toimelassa pe 2.9. klo 13.30.

Osake  
myytävänä

Myytävänä osake Kuusankoskella 2 h + k (58 1/2 m<sup>2</sup>). Os. Hakakuja 3 A 10. Lähempiä tietoja puh. 47 012/381, rva Autoio.

Avustuskassan  
toimisto  
muuttaa

Avustuskassan toimisto muuttaa elo-syyskuun vaihteessa uusiin tiloihin Voikkaan Linjatalon toiseen kerrokseen. Palvelutoiminta aloitetaan 1.9. Kassan uusi puhelinnumero on 80 716.

## YHTIÖLÄISURHEILUA

Kesäkisat  
Kuusankoskella

Yhtiön kesäurheilupäivät pidetään 27.—28.8. Kuusankoskella. Maastajuoksun, maastoottelun ja luontopolun kisat pidetään Verlassa, jonne joukkueet myös majoitetaan. Kyykkä- ja lentopallo-ottelut käydään Urheilupuistossa Kuusankoskella.

Kuntovuosi  
päättyy

Kuntovuosi päättyy 31.8. Kaikki palauttavat kuntokorttinsa urheiluyhdistysten välityksellä sosiaaliosastoille syyskuun 9. päivään mennessä. Kuntovuosi-

den palkintolomat vietetään tulevan syksyn aikana.

Pienois-  
pistoolikisa  
Haminassa

Yhtiön pienoispistoolikilpailut pidetään Hallan tehtaalla järjestäminä Haminassa RUK:n pistooliradalla 10.9. klo 11—14. Tehdaspaikkakunnille lähetetään asiasta tarkempi tiedote elokuun aikana.

Kuusaan  
katsastukset

Kuusankosken tehtaiden katsastusammunnat pienoispistoolikilpailuja varten pidetään Ojakorvessa ti 23. ja to 25.8. Lähemmin Keijo Salonen.

## JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA

Voikkaan  
os. 36:n  
saunaretket  
Niittylahteen

Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Voikkaan os. 36:n sauna- ja illanvietto- ja retket tehdään osaston omaan kesänviettopaikkaan Niittylahteen. Retki n:o 1 2—3 -vuoroille järjestetään pe 19.8. Ilmoittautuminen 12.8. mennessä. Ilmoittautuminen koskee myös omalla autolla menijöitä. Retki n:o 2 1—4 -vuoroille pe 26.8. Ilmoit-

tautuminen 19.8. mennessä. Päivätyöntekijät voivat ilmoittautua kummalle retkelle tahansa.

Linja-auto lähtee molemmille retkille Voikkaan Lapinmäeltä klo 17, ja reitti on Tähtee — Kansantalo — Maunuksele — Pilkanmaan koulu — Häkänkylä — Niittylahti.

Ilmoittautumisia ottavat vastaan Teuvo Pöysä puh. 89521, Annikki Stenström puh. 46027, Taimi Kaalinpää puh. 89900 tai Kaarlo Saukkonen puh. 80487. Osasto kustantaa kuljetuksen sekä kahvi- ja virvoitusjuomatarjoilun.

Kymiyhtiön  
uutislehti

Päätoimittaja Eero Niinikoski  
puh. 951-47 012/416  
Toimitussihteerit Marja-Leena Mauno  
puh. 951-47 012/753  
Toimitus Kymi Kymmene Tiedotusosasto  
45700 Kuusankoski

n:o 10 • 17.8.1977 • 26. vuosikerta

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 5.9.  
Paperi: Diamondstar 115 g/m<sup>2</sup>  
Painatus: Kymi Kymmene Paperi  
Kouvola Kirjapaino

ISSN 0356—052X

**Kymi Kymmene**